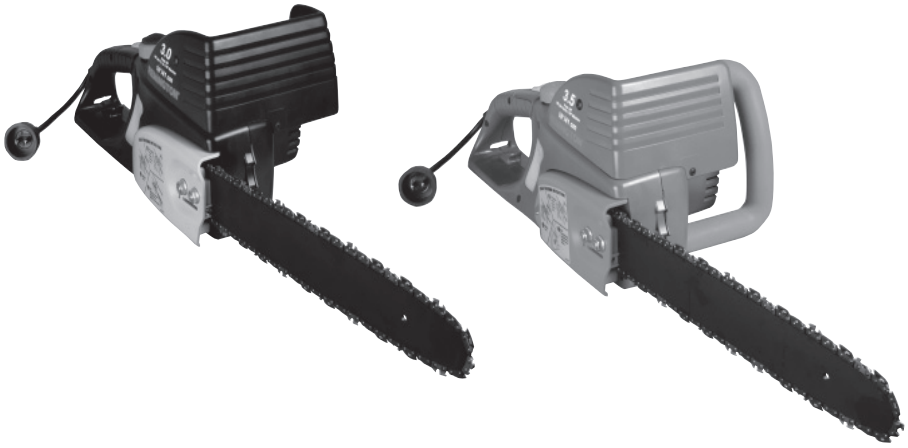
REMINGTON®

SIERRA ELÉCTRICA
MANUAL PARA EL USUARIO



ESPAÑOL

MODELOS EL-8: 107624-02, 107625-02, 111174-01

IMPORTANTE: Lea cuidadosamente este manual antes de armar u operar esta sierra eléctrica. El uso indebido de la misma puede provocar graves lesiones. Guarde este manual para consultarlo cuando lo necesite.

EL CONTENIDO

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD....23
Antes de utilizar la sierra....23
Al utilizar la sierra....23
Contragolpes....25
Mantenimiento y almacenamiento de su sierra eléctrica....26
DESEMBALAJE....26
IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO....27
TERMINOLOGÍA....28
ENSAMBLAJE....29
AJUSTE DE TENSIÓN DE LA CADENA SERRADA....30
USO DE LA SIERRA ELÉCTRICA....31
Lubricación....31
Lubricación de la cadena....31
Cables de prolongación....31
Realización de cortes....32
Tala de un árbol (Derribamiento de un árbol)....32
Desmembramiento de un árbol....34
Trozado de un tronco....34
Poda de un árbol....35
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO....36
Limpieza del cabezal....36
Cuidado de la barra de guía....36
Afilado de la cadena....37
Recambio de la cadena serrada....38
ALMACENAMIENTO....39
SERVICIO TÉCNICO....39
ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO....39
SERVICIO DE REPARACIÓN....39
Servicio con garantía....39
Servicio sin garantía....39
DIAGNÓSTICO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS....40
INFORMACIÓN DE GARANTÍA....41
DESGLOSE ILUSTRADO DE PARTES....63
Model/Modelo/Modèle 107624-02....64
DESGLOSE ILUSTRADO DE PARTES....65
Models/Modelos/Modèles 107625-02, & 111174-01....66
CENTRAL DE PIEZAS....67

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

⚠ADVERTENCIA: Al utilizar una sierra eléctrica, deben seguirse siempre las precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendios, choque eléctrico y lesiones a personas, incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

Asegúrese de leer y comprender completamente todas las instrucciones en *Información Importante de Seguridad.* El uso indebido de esta sierra eléctrica puede provocar lesiones graves (y aun la muerte) a causa de incendio, shock eléctrico, el contacto del cuerpo con la cadena en movimiento o la caída de un trozo de árbol.

ANTES DE UTILIZAR LA SIERRA

1. Lea detenidamente este manual para el usuario antes de utilizar la sierra eléctrica.
2. Proceda con cautela. Utilice el sentido común. No utilice la sierra cuando se sienta cansado.
3. Utilice la sierra sólo para cortar madera. No la utilice con fines para los que no ha sido diseñada. No la utilice para cortar plásticos, mampostería, etc.
4. Sólo un adulto bien instruido debe utilizar la sierra. Nunca permita que sea utilizada por niños.
5. Utilice sólo el voltaje eléctrico indicado en la placa del modelo de la sierra.
6. Utilice sólo cables de prolongación diseñados para el aire libre. Consulte para conocer las requisitos del *Cable de Prolongación*.
7. No utilice la sierra
   - cuando se encuentre bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas;
   - bajo la lluvia o en áreas húmedas o mojadas;
   - en presencia de líquidos o gases altamente inflamables;
   - cuando ésta se encuentre dañada, mal ajustada o armada de manera incompleta e insegura;
   - si no es posible encenderla y apagarla mediante el gatillo. La cadena debe dejar de moverse al soltar el gatillo. Si el interruptor se encuentra defectuoso, hágalo reemplazar en un centro de servicios autorizado (consulte *Servicio Técnico*).
   - cuando tenga prisa;
   - cuando esté arriba de un árbol o sobre una escalera, a menos que se encuentre capacitado para hacerlo.
8. Al utilizar la sierra, lleve ropa ajustada. No utilice ropa ni lleve accesorios sueltos, ya que éstos pueden quedar atrapados en la cadena en movimiento.
9. Utilice los siguientes elementos de seguridad para utilizar la sierra eléctrica:
   - guantes resistentes (utilice guantes de goma para trabajar al aire libre);
   - calzado resistente con suelas no resbaladizas;
   - protección ocular, tal como gafas de seguridad o una pantalla facial;
   - casco de seguridad;
   - orejeras o tapones para los oídos;
   - cubrecabellos, especialmente si tiene cabello largo;
   - máscara contra el polvo (el trabajar en zonas polvorientas).
10. Antes de comenzar a cortar, asegúrese de contar con:
    - zona de trabajo limpia;
    - calzado firme;
    - camino de retirada para el momento de caída del árbol.
11. Inspeccione el árbol antes de talarlo. Asegúrese de que no tenga ramas o vástagos secos que puedan caerle encima.
12. Para reducir el riesgo de shock eléctrico, esta sierra tiene un enchufe polarizado (un conector es más ancho que el otro) y sólo entrará de una manera en un tomacorriente polarizado. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente de su cable de prolongación, inviértalo. Si, aun así, tampoco entra, necesitará un cable de prolongación polarizado. No altere el enchufe de manera alguna.

AL UTILIZAR LA SIERRA

1. Permanezca alerta. Utilice el sentido común.
2. Mantenga limpia el área de trabajo. Las áreas de trabajo sucias pueden provocar lesiones.
3. Tenga en cuenta la posición del cable de prolongación. Asegúrese de no tropezar sobre él. Manténgalo alejado de la sierra y del operario en todo momento.
4. Mantenga a los niños, animales y observadores alejados de la sierra y del cable de prolongación. Sólo el operario de la sierra debe permanecer en el área de trabajo.
5. No proceda a talar un árbol a menos que esté entrenado o que disponga de un asistente con experiencia.
6. Si dos o más personas realizan tareas de tala y trozado al mismo tiempo, cerciórese de que haya una buena cantidad de espacio entre ellos. El espacio que separa a ambas personas debe ser por lo menos igual al doble de la altura del árbol que se está talando.
7. Asegure la madera que se ha de cortar mediante mordazas o cuñas.

8. Sujete la sierra firmemente con ambas manos. Nunca utilice la sierra con una sola mano. Nunca utilice el protector de mano a manera de mango.
9. No coloque el dedo en el gatillo hasta que esté listo para realizar el corte.
10. Antes de activar la sierra, asegúrese de que no se encuentre en contacto con nada.
11. Para protegerse de un shock eléctrico, evite el contacto corporal con objetos conectados a tierra tales como caños, vallas, cercas y postes de metal.
12. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la sierra mientras la cadena esté en movimiento.
13. Al cortar, no aplique gran fuerza a la sierra. Para realizar el trabajo de manera más segura, mejor y en la cantidad de tiempo para la cual fue diseñada la sierra, basta aplicar una ligera presión sobre ella.
14. Al cortar matorrales y plantas tiernas, proceda con cuidado. Los materiales finos pueden atascarse en la cadena y azotar contra su cuerpo o provocar que pierda el equilibrio.
15. Proceda con sumo cuidado al cortar ramas o vástagos de árboles que se encuentran en tensión. Esté preparado para actuar en caso de contragolpe de la madera. Al liberarse la tensión de la madera, la rama puede moverse hacia el operario, golpearlo y provocarle lesiones graves y aun la muerte.
16. Lleve la sierra eléctrica de un lugar a otro
    - con la cadena detenida y la sierra desenchufada;
    - tomándola por el mango anterior (nunca utilice el protector de mano a manera de mango);
    - con el dedo fuera del gatillo;
    - con la barra de guía y la cadena mirando hacia atrás.

⚠ ADVERTENCIA: Este producto contiene substancias químicas conocidas en el estado de California como causas de cáncer o de defectos al recién nacido o de otros daños de reproducción.

⚠ ADVERTENCIA: El polvo causado cuando se usan herramientas motorizadas para lijar, cortar, esmerilar y taladra, a igual que otras actividades de construcción, contienen substancias químicas conocidas (en el estado de California) como causantes de cáncer, defectos al recién nacido u otros daños a los órganos de reproducción. Algunos ejemplos de estas substancias químicas son:

- **plomo de las pinturas hechas a base de plomo**
- **sílice cristalina proveniente de ladrillos y cemento y de otros productos de albañilería**
- **arsénico y cromo provenientes de madera tratada con substancias químicas**

Su riesgo debido a la exposición a estos elementos varía de acuerdo a cuán a menudo realiza este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas substancias químicas: trabaje en una área bien ventilada y use el equipo de seguridad aprobado tales como aquellas mascarillas contra el polvo diseñadas en forma especial para filtrar las partículas microscópicas.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

CONTRAGOLPES

⚠ ADVERTENCIA: Los contragolpes pueden ocurrir cuando el extremo o la punta de la barra de guía toca un objeto o cuando la madera "se cierra" y presiona la cadena dentro del corte. En algunos casos, el contacto de la punta de la barra puede provocar una rápida reacción de contragolpe y conducir la barra de guía repentinamente hacia arriba y hacia atrás, en dirección al operario. La compresión de la cadena serrada contra la barra de guía puede lanzar la sierra rápidamente hacia atrás, también en dirección al operario. Cualquiera de estas reacciones puede hacer que el operario pierda el control de la sierra y provocarle lesiones graves.

Dispositivos de seguridad de esta sierra contra contragolpes

Esta sierra tiene una cadena de bajo contragolpe y una barra de guía de reducción de contragolpes. Ambas características reducen las probabilidades de contragolpe. Sin embargo, aún pueden ocurrir contragolpes con esta sierra.

Siga las instrucciones de ensamblaje la página 29. No retire el protector de mano frontal. No lo reemplace con un sustituto.

Las siguientes medidas reducen el riesgo de contragolpe.

- Utilice ambas manos para sujetar la sierra mientras se encuentre en funcionamiento. Sujétela con firmeza: los mangos de la sierra deben quedar bien tomados en sus dedos.
- Mantenga todos los dispositivos de seguridad de la sierra en su lugar. Asegúrese de que funcionen correctamente.
- No se extienda por demás ni realice cortes por encima de la altura de sus hombros.
- Manténgase en posición firme y con buen equilibrio en todo momento.
- Permanezca ligeramente a la izquierda de la sierra. De esta manera, su cuerpo no estará directamente alineado con la cadena.
- No permita que el extremo de la barra de guía toque nada mientras la cadena se halle en movimiento (vea la Figura 1).

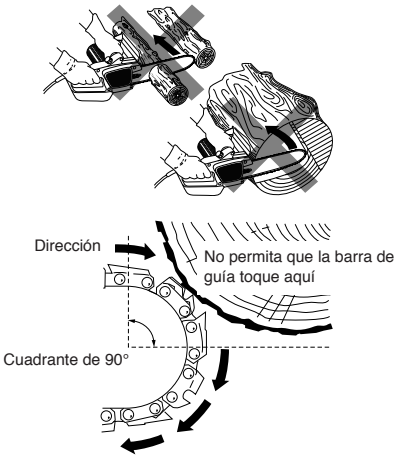


Figura 1 - Ejemplo del peligro de contragolpe: No permita que el extremo de la barra de guía toque el objeto mientras la cadena está en movimiento

- Nunca intente cortar dos troncos de una sola vez. Corte uno por vez.
- No hunda el extremo de la barra de guía ni intente realizar cortes "de punta" (perforando la madera utilizando el extremo de la barra de guía).
- Manténgase alerta a los cambios de posición de la madera y a otras fuerzas que pueden provocar presión sobre la cadena.
- Proceda con suma cautela al reingresar a un corte realizado previamente.
- Utilice la cadena y la barra de guía de contragolpe reducido suministrados con esta sierra. Reemplácelos exclusivamente con las cadenas y barras de guía enumeradas en este manual.
- Nunca utilice cadenas romas (desgastadas) o sueltas. Mantenga la cadena afilada y tensada.

Mantenimiento de la cadena y seguridad contra contragolpes

Siga las instrucciones de mantenimiento de este manual. La limpieza correcta de la sierra y el mantenimiento adeucado de la cadena y la barra de guía pueden reducir las probabilidades de contragolpe. Después de cada uso, inspeccione su sierra y realice las tareas de mantenimiento necesarias. Esto prolongará la vida útil de la sierra. ***Nota:*** el riesgo de contragolpe puede incrementar cada vez que se afila la cadena, aun al afilarla debidamente.

ESPAÑOL

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO DE SU SIERRA ELÉCTRICA

1. Desenchufe la sierra de la fuente de alimentación
   - cuando no se encuentre en uso;
   - antes de trasladarla de un lugar a otro;
   - antes de realizar tareas de servicio en ella;
   - antes de recambiar piezas o accesorios de la misma, tales como la cadena serrada y el protector.
2. Inspeccione la cadena serrada antes y después de cada uso. Inspeccione la sierra detenidamente si se daña el protector u otra parte. Compruebe que no presente daños que pueden afectar la seguridad del operario o de la herramienta en sí. Verifique la alineación y la articulación de las piezas móviles. Compruebe que no haya piezas rotas o dañadas. No utilice la sierra si presenta daños que afectan su funcionamiento o la seguridad del operario. Haga reparar los daños en un centro de servicios autorizado.
3. Cuide de su sierra eléctrica.
   - Nunca la exponga a la lluvia.
   - Mantenga la cadena afilada, limpia y lubricada para mayor rendimiento y seguridad.
   - Para afilar la cadena, siga los pasos delineados en este manual.
   - Mantenga los mangos siempre secos, limpios y sin aceite o grasa.
   - Mantenga ajustadas todas las tuercas y tornillos.
   - Inspeccione el cable de alimentación a menudo. Si se encuentra dañado, hágalo reparar en un centro de servicios autorizado.
   - Nunca acarree la sierra eléctrica llevándola del cable de alimentación.
   - Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo.
   - Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, el aceite y los bordes afilados.
   - Inspeccione los cables de prolongación con frecuencia; si están dañados, reemplácelos.
4. El realizar tareas de servicio, utilice sólo piezas de repuesto idénticas.
5. Cuando no utilice la sierra, guárdela
   - Para evitar el goteo del aceite drene el aceite después de cada uso y antes de guardar la sierra.
   - en un sitio alto o bajo llave, fuera del alcance de los niños;
   - en un lugar seco;
   - en un estuche o con la funda colocada sobre la barra de guía.

DESEMBALAJE

1. Retire todos los elementos del embalaje.
2. Revise todos los artículos para ver si se han dañado durante su envío. Si encuentra algo dañado o algo que falta, llame a Technical Services al 1-800-626-2237 para recibir servicio rápido.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

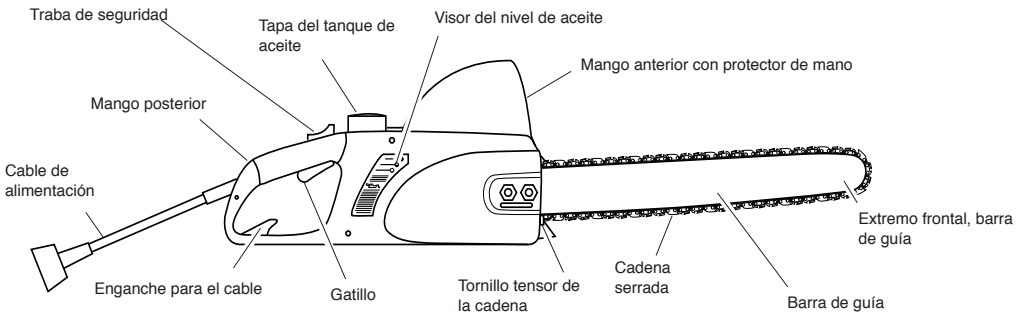


Figura 2 - Sierra eléctrica modelo 107624-02

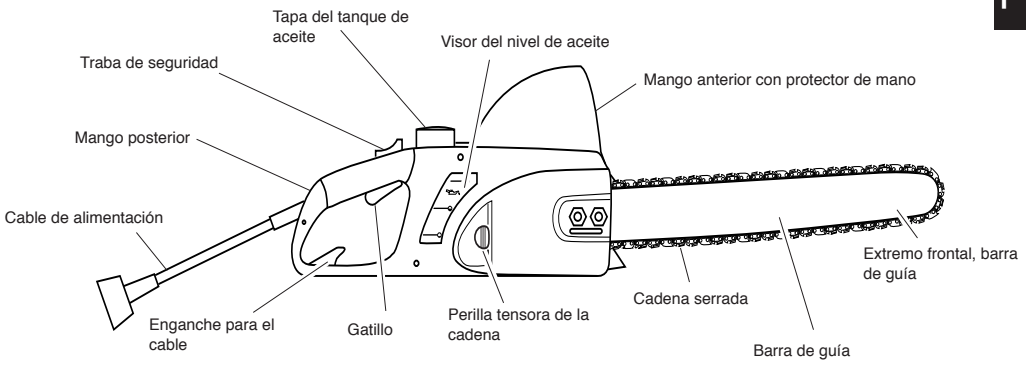


Figura 3 - Sierra eléctrica modelo 107625-02, 111174-01

TERMINOLOGÍA

Barra de guía Barra de metal que se extiende hacia adelante desde el cabezal. La barra de guía sostiene y guía la cadena serrada.

Barra de guía de contragolpe reducido Barra de guía que reduce las probabilidades de contragolpe.

Cabezal La sierra eléctrica sin la cadena ni la barra de guía.

Cadena de contragolpe reducido Cadena que reduce las probabilidades de contragolpe según la norma ANSI B175.1.

Cadena de repuesto Cadena que satisface la norma ANSI B175.1 cuando se la utiliza con una sierra específica. Puede no satisfacer las exigencias de ANSI si se la utiliza con otras sierras.

Cadena serrada (Cadena) Una cadena cerrada que tiene eslabones dentados para cortar madera. El motor impulsa la cadena y la barra de guía la sostiene.

Contragolpe Movimiento rápido hacia arriba y hacia atrás de la barra de guía. Los contragolpes pueden producirse cuando el extremo de la barra de guía toca algún objeto mientras la cadena se halla en movimiento. La barra de guía se sacude hacia arriba y hacia atrás, en dirección al operario.

Control de lubricación Sistema para lubricar la cadena y la barra de guía.

Corte de muesca Corte de muesca en un árbol que sirve para dirigir su caída.

Corte inferior Un corte hacia arriba desde el lado inferior de un tronco o una rama. Se realiza adoptando la posición de corte normal, pero utilizando la parte superior de la barra de guía.

Cuña Se usa un bloqueo o una cuña para asegurar que la madera no se mueva.

Desmembramiento El proceso de cortar ramas de un árbol talado.

Dientes de fijación Protuberancias (“dientes”) que se hallan en la sección frontal cabezal, junto a la barra de guía. Mantenga estos dientes en contacto con la madera al talar o trozar, ya que esto contribuye a mantener la posición de la sierra al cortar.

Extremo frontal de la barra de guía La punta de la barra de guía.

Gatillo Dispositivo que enciende y apaga la sierra. Al oprimirlo, la sierra se enciende. Al soltarlo, se apaga.

Interruptor Dispositivo que cierra o interrumpe el circuito eléctrico del motor de la sierra.

Mango anterior Se encuentra en la parte frontal de la sierra.

Mango posterior El mango que se halla en la parte posterior del cabezal.

Podar El proceso de cortar ramas de un árbol con vida.

Posición de corte normal Postura utilizada al realizar cortes para talar un árbol.

Protector de mano frontal Escudo entre el mango frontal y la barra de guía. Protege la mano izquierda mientras se utiliza la sierra.

Retroceso (Contragolpe, Presión) Retroceso rápido de la sierra eléctrica. Puede ocurrir si la parte de la cadena que se encuentra sobre la barra de guía queda presionada, atrapada o toca algún objeto extraño.

Rueda dentada Rueda dentada que impulsa la cadena.

Tala final El último corte que se realiza al talar un árbol. Debe realizarse del lado opuesto a las muescas.

Talar El proceso de cortar y derribar un árbol.

Traba de seguridad Dispositivo que impide el accionamiento accidental de la sierra.

Trozar El proceso de cortar un árbol talado o un tronco en trozos.

Vínculo con el interruptor Este dispositivo conecta el interruptor con el gatillo. Al oprimirse el gatillo, este vínculo mueve el interruptor.

ENSAMBLAJE

Nota: Algunos modelos se suministran previamente ensamblados. No es necesario realizar tareas de ensamblaje en estos modelos.

Vea *Ajuste de Tensión de la Cadena Serrada*.

⚠ ADVERTENCIA: Los bordes de corte de la cadena son afilados. Al manipular la cadena, utilice guantes de protección.

IMPORTANTE: No coloque ni sujete la sierra eléctrica en una prensa para ensamblarla.

1. Estire la cadena sobre una superficie plana.
2. Afloje y retire las tuercas de la barra de guía y la cubierta propiamente dicha.
3. Afloje y quite el tornillo del piñón impulsor o quite el anillo-E del eje (vea la Figura 4, página 26). Quite el soporte del piñón.
4. Instale la barra de guía en el cabezal. Coloque la ranura central de la barra de guía sobre los pernos de la barra de guía.
5. Para reemplazar el soporte del piñón, repita el paso 3 en orden reverso. Ajuste firmemente el tornillo del piñón impulsor con un destornillador Phillips #2 (si es aplicable).
6. Coloque la cadena sobre la circunferencia de la rueda dentada, a lo largo de la ranura superior de la barra de guía y sobre el extremo de la misma. ***Nota:*** Asegúrese de disponer los bordes de corte de la cadena en la dirección correcta. Coloque la cadena de modo que los bordes de corte de la parte superior de la barra de guía miren hacia el extremo de la misma (vea la Figura 4 y el indicador que se encuentra en la cubierta lateral de la sierra).

⚠ PRECAUCIÓN: Al colocar la cadena sobre la sierra, no lo haga en sentido inverso. En caso contrario, la sierra vibrará intensamente y no cortará.

7. Inserte la pestaña de la cubierta de la rueda dentada en la ranura de la cubierta lateral y hágala girar sobre los pernos de la barra de guía hasta que descanse sobre ésta.
8. Coloque las tuercas de la barra de guía (retirados en el paso 2) sobre los pernos de la barra de guía. ***IMPORTANTE:*** Ajuste las tuercas de la barra de guía únicamente con la mano.
9. Al girar la perilla tensora de la cadena (Modelo 107625-02, 111174-01) o el tornillo tensor de la cadena (Modelo 107624-02), se regula la posición del bloque de regulación hasta que esté alineado e insertado en el orificio *Redondo de Regulación de la Barra Guía* (vea las Figuras 4, 5 y 6). Al girar la perilla tensora de la cadena o el tornillo tensor de la cadena en sentido antihorario se moverá del bloque de regulación hacia atrás de la barra guía. Al girar la perilla o el tornillo tensor de la cadena en sentido horario se moverá del bloque de regulación hacia delante de la barra guía.
10. Si es necesario, vuelva a ajustar las tuercas de la barra de guía, utilizando sólo las manos.
11. Ajuste la tensión de la cadena serrada. Siga los pasos descritos en *Ajuste de Tensión de la Cadena Serrada.*

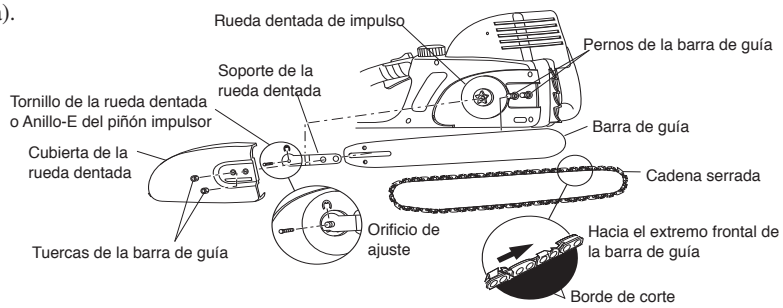

Rueda dentada de impulso
Pernos de la barra de guía
Soporte de la rueda dentada
Tornillo de la rueda dentada o Anillo-E del piñón impulsor
Barra de guía
Cubierta de la rueda dentada
Cadena serrada
Orificio de ajuste
Hacia el extremo frontal de la barra de guía
Tuercas de la barra de guía
Borde de corte

Figura 4 - Ensamblaje de la barra de guía y la cadena

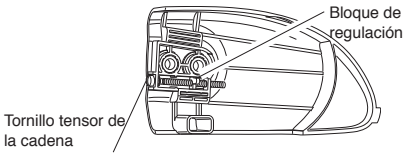


Figura 5 - En los modelos 107624-02 gire el tornillo tensor de la cadena

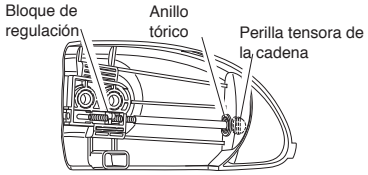


Figura 6 - En los modelos 107625-02, 111174-01 gire la perilla tensora de la cadena

ESPAÑOL

AJUSTE DE TENSIÓN DE LA CADENA SERRADA

⚠ ADVERTENCIA: Desenchufe la sierra eléctrica antes de ajustar la tensión de la cadena serrada.

⚠ ADVERTENCIA: Los bordes de corte de la cadena son afilados. Al manipular la cadena, utilice guantes de protección.

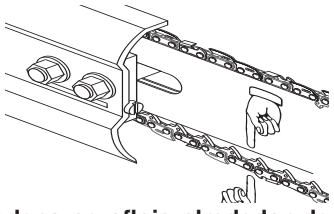
⚠ ADVERTENCIA: Siempre mantenga la cadena debidamente tensionada. Si la cadena se encuentra suelta, existe mayor riesgo de contragolpes. Además, la cadena suelta puede salir despedida de la ranura de la barra de guía. Esto puede lesionar al operario y provocar daños en la cadena. Si la cadena está suelta, la cadena, la rueda dentada y la barra de guía se desgastarán rápidamente.

IMPORTANTE

Si no sigue estas instrucciones cuando tense la cadena de la sierra dañará la sierra y anulará la garantía. Para mayor información llame al 1-800-626-2237.

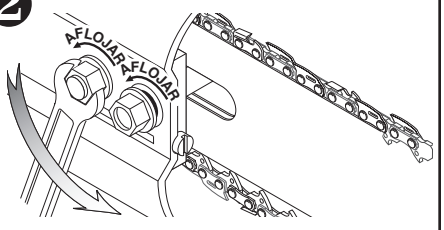
Las nuevas cadenas de la sierra se estirarán. Verifique con frecuencia la tensión de la cadena cuando la use por primera vez y ajústela cuando la cadena se afloje alrededor de la barra guía.

1



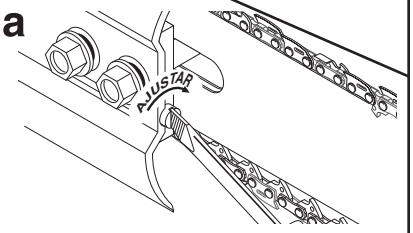
Si la cadena se afloja alrededor de la barra guía, deje que la cadena se enfríe y entonces...

2



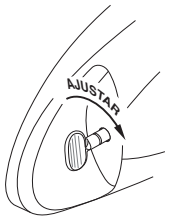
Afloje las dos tuercas...

3a Modelo 107624-02



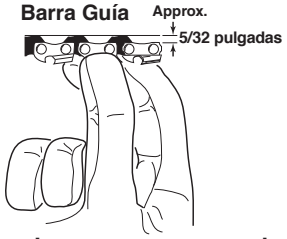
Gire el tornillo tensor de la cadena en sentido horario para tensar la cadena de la sierra o...

3b Modelos 107625-02 y 111174-01



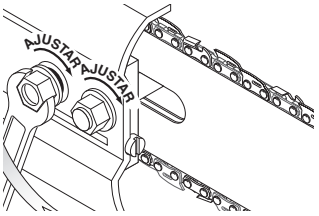
Gire la perilla tensora de la cadena en sentido horario para tensar la cadena de la sierra...

4



Hale la cadena para comprobar la tensión. Los eslabones de la guía no deben salirse de la ranura de la barra guía...

5



Asegúrese que la cadena se mueva sin dificultad alrededor de la barra guía y luego ajuste las dos tuercas. Una comba leve de 1/8" entre cadena y fondo de la barra de guía es aceptable.

USO DE LA SIERRA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA: Lea detenidamente este manual para el usuario antes de utilizar la sierra eléctrica. Asegúrese de leer y comprender completamente todas las instrucciones en *Información Importante de Seguridad*. El uso indebido de esta sierra eléctrica puede provocar lesiones (y aun la muerte) a causa de incendio, shock eléctrico, el contacto del cuerpo con la cadena en movimiento o la caída de un trozo de un árbol.

LUBRICACIÓN

1. Retire la tapa del tanque de aceite.
2. Llene el tanque con aceite lubricante SAE #30. ***Nota:*** Si utiliza la sierra a temperaturas de menos de 0°C, utilice aceite lubricante SAE #10. Si la utiliza a temperatures superiores a 23°C, utilice aceite lubricante SAE #40.
3. Vuelva a cerrar el tanque con la tapa inmediatamente. Ajuste la tapa firmemente para evitar el escape de aceite del tanque.
4. Limpie el aceite excedente.

Nota: Es normal que el tanque drene aceite cuando no se utiliza la sierra. Para evitar esto, vacíe el tanque de aceite después de cada uso.

IMPORTANT: DO NOT USE BAR AND CHAIN OIL

LUBRICACIÓN DE LA CADENA

Sistema de lubricación manual

Compruebe siempre el nivel de aceite antes de utilizar la sierra. No intente utilizar el sistema de lubricación con la sierra en funcionamiento. Para lubricar la cadena, oprima el botón de lubricación; al hacerlo, se dispensará aceite a la barra de guía y a la cadena. Oprima el botón de lubricación al menos una vez antes de cada corte. Compruebe el nivel de aceite a menudo utilizando el visor del nivel de aceite (vea la Figura 7).

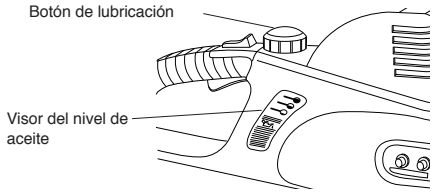


Figura 7 - Posición del botón de lubricación y del visor del nivel de aceite en el modelo 107624-02

Sistema de lubricación automático

La sierra eléctrica modelo 107625-02, 111174-01 viene equipada con un sistema de lubricación automático que suministra lubricación adecuada a la barra de guía y a la cadena. Al trabajar, compruebe el nivel de aceite cada 15 minutos. Para ello, utilice el visor del nivel de aceite (vea la Figura 8).

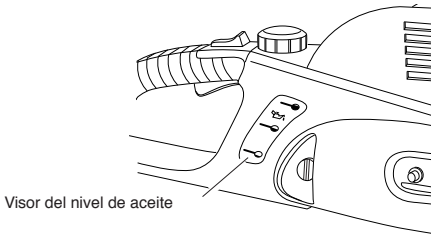


Figura 8 - Posición del visor del nivel de aceite en el modelo 107625-02, 111174-01

CABLES DE PROLONGACIÓN

Utilice cables de prolongación adecuados para esta sierra. Utilice sólo cables de prolongación para el aire libre. El cable debe presentar el sufijo W o W-A después del tipo de cable. ***Por ejemplo:*** SJTW-A o SJTW.

Utilice un cable del calibre adecuado para esta sierra. El cable debe ser lo suficientemente grueso como para conducir la corriente necesaria. El uso de un cable demasiado fino perderá voltaje al llegar a la sierra. La sierra perderá potencia y recalentará. El cable debe cumplir los requerimientos abajo enumerados.

Longitud del cable	Tamaño AWG del cable
7,50 m	16 AWG
15 m	16 AWG
30 m	14 AWG
45 m	12 AWG

Mantenga el cable lejos del área de corte. Asegúrese de que no se enriede en ramas o troncos. Inspecciónelo a menudo. Si se daña, reemplácelo inmediatamente.

Esta sierra eléctrica tiene un enganche incorporado para el cable de prolongación para evitar que éste se desconecte al utilizar la sierra. Para utilizarlo, forme un lazo con el extremo del cable de prolongación, inserte el lazo en la ranura de la parte posterior del mango y colóquelo en el enganche (vea la Figura 9, en la página 32). Tire cuidadosamente del lazo enganchando hasta eliminar la flojedad del cable. Conecte el cable de prolongación al cable de la sierra eléctrica.

ESPAÑOL

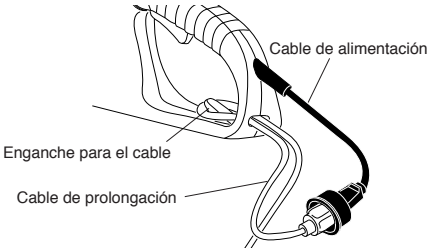


Figura 9 - Fijación del cable de prolongación en el enganche para el cable

REALIZACIÓN DE CORTES

1. Conecte la sierra al cable de prolongación, y éste a un tomacorriente.
2. Cerciórese de que la porción del tronco que desee cortar no yazca sobre el suelo. De este modo, evitará que la cadena toque el suelo al cortar a través de él. Si la cadena toca el suelo mientras se encuentra en movimiento, se desafilará.
3. Utilice ambas manos para sujetar la sierra. Utilice siempre la mano izquierda para asir el mango anterior y la derecha para tomar la posterior. Sujétela con firmeza: los mangos de la sierra deben quedar bien tomados por sus dedos (vea la Figura 10).
4. Asegúrese de mantener una pisada firme. Mantenga los pies separados y distribuya su propio peso sobre ambos pies en forma equilibrada.
5. Cuendo esté dispuesto a realizar un corte, presione la traba de seguridad completamente hacia adelante con el pulgar derecho y apriete el gatillo (vea la Figura 10); la sierra se encenderá. Al soltar el gatillo, se apagará. Cerciórese de que la cadena está girando a su máxima velocidad antes de comenzar a cortar.
6. Al comenzar a cortar, coloque la cadena en movimiento sobre la madera. Sujete la sierra firmemente en su lugar para evitar que la sierra rebote hacia arriba y hacia abajo o hacia los lados.
7. Conduzca la sierra ejerciendo una ligera presión. No la someta a un esfuerzo excesivo; de lo contrario, el motor se sobrecargará y se quemará. La sierra funcionará de manera mejor y más segura si se la utiliza según ha sido diseñada.
8. Retire la sierra del corte con la cadena girando a la máxima velocidad. Para interrumpir el corte, suelte el gatillo. Asegúrese de que la cadena haya dejado de moverse antes de asentar la sierra.
9. Ejercítese hasta que sea capaz de mantener una velocidad de corte estable y pareja.

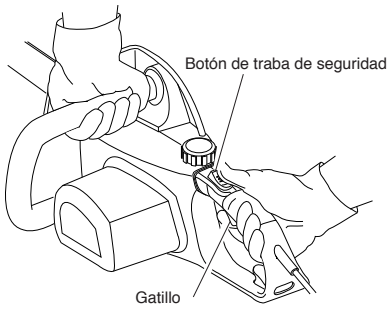


Figura 10 - Posición del gatillo y de la traba de seguridad

TALA DE UN ÁRBOL (Derribamiento de un árbol)

⚠ ADVERTENCIA:
- **Evite los contragolpes, ya que pueden provocar lesiones graves y aun la muerte. Para evitar el riesgo de contragolpe, vea la sección *Contragolpes*.**
- **No se disponga a talar un árbol si no es diestro o no cuenta con ayuda confiable.**
- **Al talar un árbol, mantenga a los niños, animales y curiosos alejados del área.**
- **Si dos o más personas realizan tareas de tala y trozado el mismo tiempo, cerciórese de que haya una buena cantidad de espacio entre ellos. El espacio que separa a ambas personas debe ser por lo menos igual al doble de la altura del árbol que se está talando.**

⚠ ADVERTENCIA: Al talar un árbol, manténgase alerta a su entorno. No provoque daños ni ponga a riesgo a ninguna persona o línea de servicios públicos. Si el árbol cae sobre alguna línea de un servicio público, comuníquese con la compañía correspondiente de inmediato.

La tala es el proceso de derribar un árbol. Asegúrese de contar con una pisada firme. Mantenga los pies separados y distribuya su propio peso sobre ambos pies de manera equilibrada. Para talar un árbol, siga estas instrucciones:

USO DE LA SIERRA ELÉCTRICA

Antes de derribar un árbol

1. Antes de talar un árbol, inspecciónelo. Asegúrese de que no tenga ramas o vástagos secos que puedan caerle encima. Analice la inclinación natural del árbol, la posición de sus ramas más grandes y la dirección del viento. Todo esto le ayudará a decidir hacia qué lado derribar el árbol.
2. Despeje el área de trabajo alrededor del árbol.
3. Planee y despeje un trayecto de retirada para el momento de la caída. Éste debe ser en sentido contrario al de la caída del árbol y a un ángulo de 45° (vea la Figura 11).

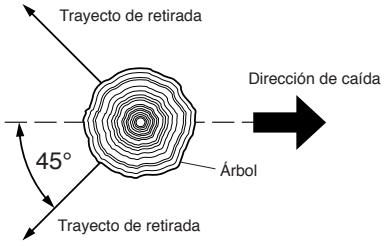


Figura 11 - Trayecto de retirada de un árbol

4. Retire la tierra, piedras, corteza suelta, clavos, grampas y alambres de las partes del árbol donde aplicará la sierra.
5. Al talar el árbol, manténgase cuesta arriba de él. Una vez derribado, el árbol puede rodar o deslizarse cuesta abajo.

Procedimiento de tala

A) Corte de la muesca

La preparación correcta de una muesca determinará la dirección en que caerá el árbol. Corte la muesca del lado del árbol correspondiente a la dirección en la cual desea que éste caiga (vea la Figura 12). Siga las instrucciones a continuación para cortar la muesca.

1. Haga el corte inferior de la muesca tan cerca del suelo como sea posible. Sujete la sierra de modo que la barra de guía se encuentre en posición horizontal. Corte a través del tronco del árbol hasta atravesar 1/3 de su diámetro (vea la Figura 12). ***Nota:*** Haga siempre este corte inferior horizontal en primer lugar. Si la hace en segundo lugar, el árbol puede presionar la cadena o la barra de guía.
2. Comience el corte superior de la muesca a una distancia del corte inferior igual a la profundidad de éste. ***Por ejemplo:*** Si el corte inferior tiene una profundidad de 20 cm, comience el corte superior 20 cm por encima de aquél. Corte en dirección hacia abajo y a un ángulo de 45°. El corte superior de la muesca debe llegar y unirse al punto final del corte inferior (vea la Figura 12).
3. Retire la cuña creada por los dos cortes de muesca.

B) Tala final

1. Haga el corte de tala final 5 cm por encima del corte inferior de la muesca y sobre el lado opuesto del árbol (vea la Figura 12). Mantenga el corte de tala final paralelo al corte inferior de la muesca.
2. Corte en dirección a la muesca.

⚠ ADVERTENCIA: No atraviese el árbol completamente. Deje alrededor de cinco centímetros de diámetro sin cortar, directamente detrás de la muesca (vea la Figura 12). Esta porción sin cortar funciona a manera de bisagra. La bisagra ayuda a evitar que el árbol se tuerza y caiga en la dirección equivocada.

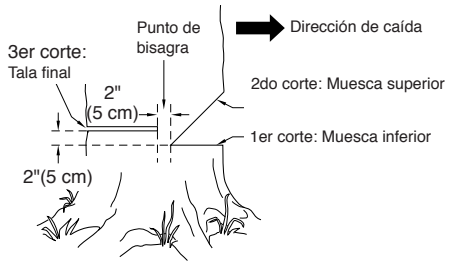


Figura 12 - Tala de un árbol

3. A medida que el corte final se aproxime al punto de bisagra, el árbol comenzará a caer. ***Nota:*** Si es necesario, inserte cuñas dentro del corte de tala final para controlar la dirección de la caída. Si el árbol se echa hacia atrás y presiona la cadena, inserte cuñas dentro del corte final para extraer la sierra. Utilice siempre cuñas de madera, plástico o aluminio. Nunca utilice cuñas de metal, ya que podrían provocar contragolpes y dañar la cadena.
4. Cuando el árbol comience a caer, proceda rápidamente a
   - retirar la sierra del corte de tala final;
   - soltar el gatillo para apagar la sierra;
   - asentar la sierra;
   - salir del área por el trayecto de retirada.

⚠ ADVERTENCIA: Manténgase alerta a la caída de ramas del árbol. Mantenga un paso firme al salir del área.

ESPAÑOL

USO DE LA SIERRA ELÉCTRICA

DESMEMBRAMIENTO DE UN ÁRBOL

⚠ ADVERTENCIA: Evite los contragolpes. Éstos pueden provocar lesiones graves y aun la muerte. Para evitar el riesgo de contragolpes, lea la sección *Contragolpes*.

⚠ ADVERTENCIA: Proceda con sumo cuidado al cortar ramas o vástagos de árboles que se encuentran en tensión. Esté preparado para actuar en caso de contragolpe de la madera. Al liberarse la tensión de la madera, la rama puede moverse hacia el operario, golpearlo y provocarle lesiones graves y aun la muerte.

Desmembrar un árbol significa retirar las ramas de un árbol caído. Asegúrese de tener una pisada firme. Mantenga los pies separados y distribuya el peso de su cuerpo sobre ambos pies en forma equilibrada. No retire las ramas grandes que se encuentran por debajo del tronco y separan a éste del suelo. Retire cada rama con un solo corte (vea la Figura 13). Retire las ramas cortadas del área de trabajo con frecuencia para mantener el área segura.

Asegúrese de comenzar a cortar cada rama en un punto donde la sierra no quedará atrapada por presión durante el corte. Para evitar el atrapamiento de la sierra, comience por cortar las ramas que cuelgan libremente, desde arriba hacia abajo. Para cortar ramas en tensión, comience a cortarlas desde abajo. Si la sierra queda atrapada por la presión de la rama, apáguela, levante la rama y retire la sierra.

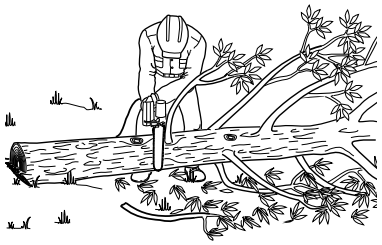


Figura 13 - Desmembramiento de un árbol

TROZADO DE UN TRONCO

⚠ ADVERTENCIA: Evite los contragolpes. Éstos pueden provocar lesiones graves y aun la muerte. Para evitar el riesgo de contragolpes, lea la sección *Contragolpes.*

⚠ ADVERTENCIA:

- **Si se halla en una colina, asegúrese de que el tronco no vaya a rodar cuesta abajo. Asegúrelo con estacas de madera. Introduzca las estacas en el suelo, del lado del tronco que se encuentra cuesta abajo. Permanezca en posición cuesta arriba del tronco al cortar, ya que éste puede rodar después de realizarse un corte.**
- **Nunca intente cortar a través de dos troncos de una sola vez. De lo contrario, puede aumentar el riesgo de contragolpes.**
- **Al cortar un tronco, nunca lo sostenga con la mano, la pierna o el pie.**
- **Al cortar un tronco, no permita que otra persona lo sostenga.**
- **Apague y desenchufe la sierra antes de trasladarse de un lugar a otro.**

Trozar un tronco significa cortarlo en secciones. Asegúrese de tener una pisada firme. Mantenga los pies separados y distribuya su propio peso sobre ambos pies en forma equilibrada. Cuando sea posible, levante y separe del piso el tronco o la sección por cortar, utilizando ramas, troncos, cuñas, etc.

Al cortar el tronco, mantenga el control de la operación reduciendo la presión del corte al aproximarse al final del corte. No relaje los músculos de las manos ni deje que la cadena en movimiento toque el suelo. Si la cadena en movimiento toca el suelo, se desafilará. Al terminar de cortar el tronco, suelte el gatillo para apagar la sierra antes de moverla.

Siga estas instrucciones para trozar un tronco.

La totalidad del tronco sobre el suelo

Corte el tronco comenzando por arriba (vea la Figura 14).

Figura 14 - Trozado del tronco completamente apoyado en el suelo

Tronco apoyado en un extremo

1. Haga el primer corte del lado inferior del tronco (vea la Figura 15). Utilice la parte superior de la barra de guía para realizar este corte. Atraviese 1/3 del diámetro del tronco. Este corte impedirá la producción de astillas en esta sección al completarse el corte.
2. Haga el segundo corte directamente encima del primero. Corte hacia abajo hasta unir ambos cortes. Este corte impedirá que la barra de guía y la cadena queden atrapadas por la presión del tronco.

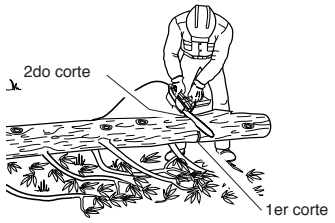


Figura 15 - Trozado del tronco apoyado sobre un solo extremo

Tronco apoyado sobre ambos extremos

1. Haga el primer corte del lado superior del tronco (vea la Figura 16). Atraviese 1/3 del diámetro del tronco. Este corte impedirá la producción de astillas en esta sección al completarse el corte.
2. Haga el segundo corte directamente debajo del primero. Utilice la parte superior de la barra de guía para realizar este corte. Corte hacia arriba hasta unir ambos cortes. Este corte impedirá que la barra de guía y la cadena queden atrapadas por la presión del tronco.

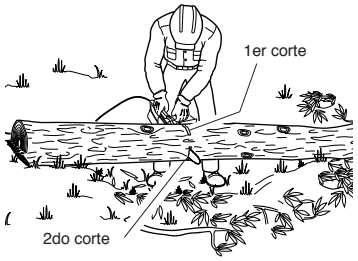


Figura 16 - Trozado del tronco apoyado sobre ambos extremos

PODA DE UN ÁRBOL

⚠ ADVERTENCIA: Evite los contragolpes. Éstos pueden provocar lesiones graves y aun la muerte. Para evitar el riesgo de contragolpes, lea la sección *Contragolpes.*

⚠ ADVERTENCIA: No utilice la sierra eléctrica mientras se encuentre
- **arriba de un árbol;**
- **sobre una escalera o cualquier otra superficie inestable;**
- **en cualquier posición incómoda.**

Puede perder el control de la sierra y provocar graves lesiones.

⚠ ADVERTENCIA: No corte ramas que se encuentren a una altura mayor que la de sus hombros.

⚠ PRECAUCIÓN: Si las condiciones del trabajo exceden sus capacidades, busque asistencia profesional.

Podar un árbol es el proceso de cortar ramas de un árbol con vida. Asegúrese de contar con una pisada firme. Mantenga los pies separados y distribuya su peso sobre ambos pies en forma equilibraa. Para podar un árbol, siga estos pasos:

1. Haga el primer corte a quince centímetros del tronco del árbol, del lado inferior de la rama. Utilice el lado superior de la barra de guía para realizar este corte. Atraviese la rama hasta llegar a 1/3 de su diámetro. (vea la Figura 17).
2. Desplácese entre cinco y diez centímetros hacia el extremo de la rama. Haga el segundo corte desde la parte superior de al misma. Atraviese la rama completamente hasta cortarla.
3. Haga el tercer corte tan cerca del tronco como sea posible, del lado inferior de la rama. Utilice la parte superior de la barra de guía. Atraviese la rama hasta alcanzar 1/3 de su diámetro.
4. Haga el cuarto corte directamente encima del tercero. Corte hacia abajo hasta unirse al tercer corte. De esta manera conseguirá retirar la base de la rama.

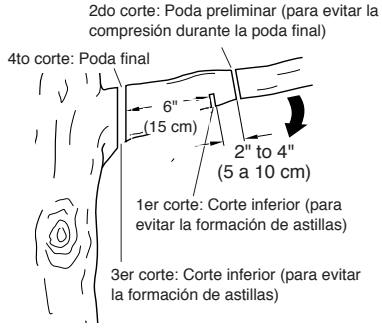

2do corte: Poda preliminar (para evitar la compresión durante la poda final)
4to corte: Poda final
6"
(15 cm)
2" to 4"
(5 a 10 cm)
1er corte: Corte inferior (para evitar la formación de astillas)
3er corte: Corte inferior (para evitar la formación de astillas)

Figura 17 - Poda de una rama

ESPAÑOL

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

AVISO: A continuación encontrará instrucciones para la realización de tareas de servicio en su sierra eléctrica. Toda tarea de servicio que no se encuentre incluida a continuación debe realizarse en un centro de servicios autorizado.

LIMPIEZA DEL CABEZAL

⚠ ADVERTENCIA: Desenchufe la sierra eléctrica antes de realizar tareas de servicio en ella. Un shock eléctrico o el contacto de su cuerpo con la cadena en movimiento pueden provocarle graves lesiones y aun la muerte.

⚠ ADVERTENCIA: Los bordes de corte de la cadena son afilados. Utilice guantes de protección al manipular la cadena.

⚠ ADVERTENCIA: Al limpiar el cabezal,
- **no sumerja la sierra en líquido alguno;**
- **no utilice productos que contengan amoníaco, cloro o elementos abrasivos;**
- **no utilice solventes limpiadores clorinados, tetracloruro de carbono, querosén o gasolina.**

Mantenga el cabezal limpio. Utilice un paño suave humedecido con una mezcla de jabón suave y agua. Frote este paño sobre el cabezal para limpiarlo.

CUIDADO DE LA BARRA DE GUÍA

La mayoría de los problemas de la barra de guía son producto de su desgaste desparejo. A menudo este desgaste se debe a errores en el afilado de los elementos de corte de la cadena y en los valores de medida de profundidad. Cuando la barra se desgasta de manera despareja, la ranura de la misma se ensancha (vea la Figura 18). Esto causa el matraqueo de la cadena y la rotura y expulsión de los remaches. La sierra no cortará en línea recta. Si esto ocurre, reemplace la barra de guía.

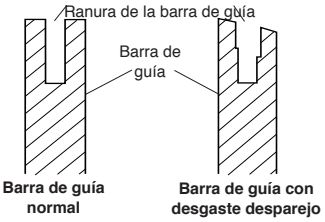


Figura 18 - Sección transversal de la barra de guía que ilustra el desgaste desparejo de la misma

Inspeccione la barra de guía antes de afilar la cadena. Una barra de guía desgastada o dañada es insegura y daña la cadena. También dificulta la realización de cortes.

Mantenimiento normal de la barra de guía

1. Retire la barra de guía de la sierra.
2. Retire el polvo y la tierra de la ranura de la barra de guía en forma periódica. Para ello, utilice una espátula o un alambre (vea la Figura 19).
3. Limpie las ranuras de aceite al final de cada día de uso de la sierra.
4. Retire la rebaba de los lados de la barra de guía. Utilice una escofina plana para encuadrar los bordes laterales.

Reemplace la barra de guía cuando
- se encuentre doblada o rasgada;
- la ranura interior de la barra esté sumamente desgastada;

Nota: Para reemplazar la barra de guía, lea la sección *Accesorios y Piezas de Repuesto* para adquirir la barra de guía correcta.

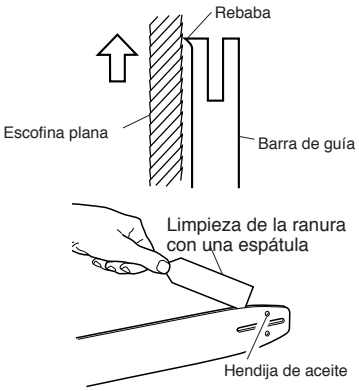


Figura 19 - Mantenimiento de la barra de guía

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

AFILADO DE LA CADENA

⚠ ADVERTENCIA: Desenchufe la sierra antes de realizar tareas de servicio. Un shock eléctrico o el contacto de su cuerpo con la cadena en movimiento puede provocarle lesiones graves y aun la muerte.

⚠ ADVERTENCIA: Los bordes de corte de la cadena son afilados. Utilice guantes de protección al manipular la cadena.

Mantenga la cadena afilada. La sierra cortará de manera más rápida y segura. El uso de una cadena desafilada provocará el desgaste innecesario de la rueda dentada, la barra de guía y el motor. Si resulta necesario aplicar fuerza para introducir la cadena en la madera, y si al cortar sólo obtiene viruta y algunos trozos grandes, la cadena está desafilada.

Elementos necesarios para afilar la cadena

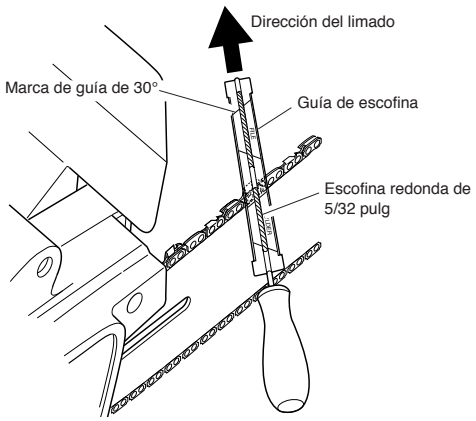
Puede comprar estos elementos en su concesionario, ferretería o tienda de accesorios para sierras eléctricas cercanos.

- Escofina redonda de 5/32 pulgada
- Calibrador de medida de profundidad
- Guía de escofina
- Prensa
- Escofina plana de tamaño medio

Afilado de los elementos de corte

Utilice la guía de escofina para limar a un ángulo de 30°.

1. Ajuste la tensión de la cadena hasta alcanzar la tensión adecuada (vea la sección *Ajuste de Tensión de la Cadena Serrada*).
2. Sujete la barra de guía en la prensa para mantener estable la sierra. ***Nota:*** No aplique la prensa a la cadena.
3. Introduzca la escofina redonda de 5/32 de pulgada (adherida a la guía de escofina) en la ranura entre la placa superior y la medida de profundidad de la cadena. La guía de escofina debe descansar tanto sobre la placa superior como sobre la medida de profundidad (vea la Figura 20). ***Nota:*** Al limar, hágalo en el punto medio de la barra de guía.



Nota: Esta figura ilustra la colocación de la guía de escofina y la dirección del limado para afilar los dientes del lado izquierdo de la cadena.

Figura 20 - Colocación de la guía de escofina y de la escofina sobre la cadena

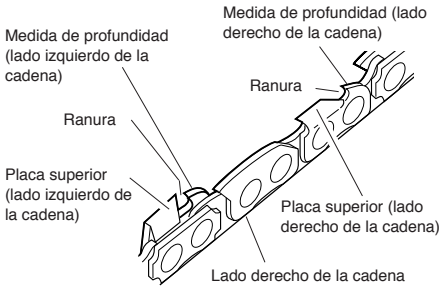

Medida de profundidad (lado derecho de la cadena)
Medida de profundidad (lado izquierdo de la cadena)
Ranura
Ranura
Placa superior (lado izquierdo de la cadena)
Placa superior (lado derecho de la cadena)
Lado derecho de la cadena

Figura 21 - Posición de las partes de la cadena

4. Sostenga la guía de escofina a nivel. Cerciórese de que la marca de 30° de la guía de escofina sea paralela al centro de la barra de guía (vea la Figura 20). Esto asegurará que el afilado de los elementos de corte se realice a un ángulo de 30°.
5. Lime desde adentro hacia afuera del elemento de corte hasta que quede afilado. Sólo aplique la escofina en esta dirección (vea la Figura 20). ***Nota:*** Bastarán dos o tres pasadas para afilar cada elemento de corte.
6. Luego de afilar cada elemento de corte, mueva la cadena hacia adelante para afilar el siguiente elemento. Afile todos los elementos de corte a un lado de la cadena.
7. Diríjase al otro lado de la cadena y repita el mismo proceso.

ESPAÑOL

Limado de los calibradores de medida de profundidad

El espacio de la medida de profundidad del elemento de corte se reduce al afilar dichos elementos. Vuelva a establecer las medidas de profundidad de los elementos de corte cada dos o tres afiladas.

1. Coloque el calibrador de medida de profundidad (.635 mm) firmemente a lo largo de dos elementos de corte. Asegúrese de que la medida de profundidad penetra en la ranura del calibrador de la medida de profundidad (vea la Figura 22).
2. Utilice una escofina plana de tamaño medio. Lime el nivel de medida de profudnidad con el calibrador de medida de profundidad.
3. Retire el calibrador de medida de profundidad. Utilice una escofina plana para redondear la esquina frontal de la medida de profundidad del elemento de corte (vea la Figura 23).

Después de afilar la cadena a mano en varias oportunidades, haga que un centro de servicios autorizado o una máquina de afilar afile la cadena. Esto asegurará que el limado quede parejo.

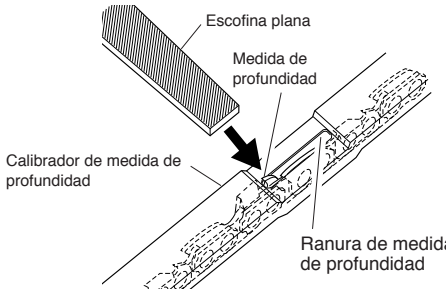


Figura 22 - Calibrador de medida de profundidad en la cadena

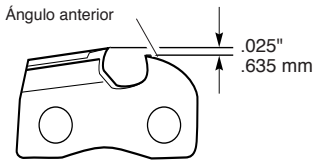


Figura 23 - Redondeo del ángulo anterior de la medida de profundidad

RECAMBIO DE LA CADENA SERRADA

Reemplace la cadena cuando los elementos de corte se encuentren demasiado gastados para ser afilados o cuando se rompa la cadena. Utilice únicamente la cadena de repuesto indicada en este manual. Al reemplazar la cadena, cambie también la rueda dentada. De ese modo asegurará el correcto accionamiento de la cadena. ***Nota:*** Para saber cuál es la cadena y la rueda dentada adecuada a su modelo, consulte la sección *Accesorios y Piezas de Repuesto.*

Cadenas de repuesto

Las cadenas de repuesto de la sierra pueden estar disponibles en su ferretería o en su almacén local de accesorios de hogar.

La lista siguiente muestra las especificaciones de las cadenas de repuesto

Todas las cadenas deberán ser de 50 milésimas de calibre y 3/8 de paso (entre eslabón)

Las cadenas de 16 pulgadas tienen 56 eslabones impulsores
Las cadenas de 18 pulgadas tienen 62 eslabones impulsores

Puede también solicitar cadenas de repuesto para la sierra en la “tienda virtual” en www.desatech.com con el número de pieza indicada en la lista ilustrada de piezas de las páginas 63-66 de este manual.

ALMACENAMIENTO

Para almacenar la sierra durante más de 30 días, siga estos pasos:

1. Drene el tanque de aceite después de cada uso.
2. Retire y limpie la barra de guía y la cadena. Para ello, sumérjalas en un solvente a base de petróleo o en una mezcla de agua y jabón suave.
3. Seque la barra de guía y la cadena.
4. Coloque la cadena en un contenedor lleno de aceite. Esto impedirá que se oxide.
5. Cubra la superficie de la barra de guía con una fina lámina de aceite.
6. Limpie la parte externa del cabezal con un paño suave humedecido con una mezcla de agua y jabón suave.
7. Guarde la cadena serrada
   - en un sitio alto o bajo llave, fuera del alcance de niños;
   - en un sitio seco;
   - en un estuche o con la barra de guía cubierta por una funda.

SERVICIO TÉCNICO

Usted puede tener más preguntas sobre cómo ensamblar, utilizar o mantener este producto. Si es así, usted puede visitar nuestro sitio Web de servicio técnico en **www.remingtonpowertools.com** o llamar al departamento de servicio técnico al 1-800-626-2237 (sólo en inglés). Usted puede también escribir a:

DESA Power Tools
ATTN: Technical Service
P.O. Box 90004
Bowling Green, KY 42102-9004

Cuando llame a DESA Power Tools tenga listo:

- Su nombre
- Su dirección
- Su número de teléfono
- El número de modelo del producto
- Fecha de compra (incluya un copia del recibo para solicitudes por escrito).

Especifique siempre el número de modelo y el número de serie al escribir a la fábrica.

DESA Power Tools se reserva el derecho de enmendar estas especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. La única garantía aplicable es nuestra garantía estándar escrita. No ofrecemos ninguna otra garantía expresa o implícita.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

⚠ ADVERTENCIA: Utilice únicamente piezas y accesorios descritos en este manual. El uso de otras piezas o accesorios puede dañar la sierra o lesionar a su operario.

Para accesorios y piezas de repuesto originales llame al Distribuidor Autorizado o al Centro Autorizado de Servicio para este producto. Si ellos no tienen la pieza o accesorio, llame a la Central de Piezas más cercana a usted que se lista en la página 67. Cada Distribuidor Autorizado, Centro Autorizado de Servicio y Central de Piezas es y opera independientemente.

Vea las páginas 63 por 66 para una lista ilustrada de piezas.

Si necesita referencia adicional informativa, llame a nuestro departamento de servicio técnico (vea *Servicio Técnico*).

En el Canadá llame al 1-800-561-3372 para obtener información sobre las piezas.

SERVICIO DE REPARACIÓN

Nota: Use sólo piezas de repuesto originales. Esto protegerá la cobertura de su garantía de las piezas repuestas bajo garantía.

Cada Centro Autorizado de Servicio es y opera independientemente.

Servicio con garantía

Si el producto necesita servicio bajo garantía, envíelo al centro de servicio autorizado más cercano a usted. Usted debe mostrar prueba de compra. Si el daño fue causado por materiales imperfectos o por mano de obra, repararemos o cambiaremos el producto sin cobrarle a usted. ***Nota:*** Esta garantía no cubre desgaste, mal uso, abuso, negligencia o daño accidental.

Servicio sin garantía

Si el producto necesita servicio, envíelo al centro de servicio autorizado más cercano a usted. Se le enviarán las facturas por reparación a los precios normales de reparación.

Para información adicional sobre centros de servicio o de garantía, llame al 1-800-626-2237 o visite nuestro sitio Web de servicio técnico en **www.remingtonpowertools.com.**

ESPAÑOL

DIAGNÓSTICO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Nota: Para obtener más ayuda, visite el sitio Web de servicio técnico DESA Power Tools **www.remingtonpowertools.com.**

⚠ ADVERTENCIA: Desenchufe la sierra eléctrica antes de realizar tareas de servicio. Un shock eléctrico o el contacto corporal con la cadena en movimiento pueden provocar lesiones graves y aun la muerte.

FALLA OBSERVADA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La sierra funciona, pero no corta	La cadena se encuentra colocada sobre la barra de guía en sentido inverso	Vea Ensamblaje.
La sierra no corta a menos que se aplique gran fuerza sobre ella. Al cortar, sólo produce viruta y unas pocos trozos grandes	La cadena está desafilada	Vea Afilado de la Cadena.
La sierra funciona lentamente y se atasca con facilidad	Bajo voltaje de entrada	El cable de prolongación es demasiado fino. Vea Cables de Prolongación
El motor de la sierra no funciona al oprimirse el gatillo	1. No se ha empujado la traba de seguridad hacia adelante para liberar el gatillo 2. Las conexiones del cable de prolongación están sueltas 3. Fusible quemado o cortacorriente abierto 4. Cepillos de motor gastados 5. Circuito interrumpido en la sierra	1. Empuje la traba de seguridad hacia adelante antes de oprimir el gatillo 2. Verifique las conexiones de los cables 3. Verifique el cortacorriente o el fusible de línea 4. Diríjase a un centro de servicios autorizado 5. Diríjase a un centro de servicios autorizado
El motor de la sierra funciona pero la cadena no se mueve	Rueda dentada impulsada con engranaje	Quite y vea si el piñón motriz está dañado
La cadena no recibe lubricación	**Todos los modelos** 1. Ranura de aceite obstruida en la barra de guía 2. Aceite demasiado viscoso **Modelos con aceitera automática** 1. Ventosa atascada en la tapa del aceite 2. Filtro atascado en el tanque de aceite 3. Bomba dañada; no use la sierra	1. Retire la barra de guía y limpie la ranura de aceite 2. Utilice aceite de la viscosidad adecuada. Vea la sección Lubricación 1. Quite la tapa y limpie el agujero de la ventosa 2. Quite el filtro del tanque de aceite y límpielo 3. Vea el centro autorizado de servicio
La cadena se sale de la barra de guía	1. La cadena está suelta 2. La barra guía y la cadena no están ensambladas correctamente	1. Ajuste la cadena. Vea la sección Ajuste de Tensión de la Cadena Serrada. 2. Vea Ensamblaje.
La sierra despide humo	Sierra dañada. No utilizarla	Diríjase a un centro de servicios autorizado
La sierra pierde aceite	La tapa del tanque de aceite bien cerrada	Ajuste la tapa del tanque de aceite **Nota: Vacíe el tanque de aceite cuando no utilice la sierra**

INFORMACIÓN DE GARANTÍA

SIERRA ELÉCTRICA DE LA MARCA DE REMINGTON
GARANTÍAS LIMITADAS

NUEVOS PRODUCTOS

Garantía Estándar

DESA Power Tools garantiza que este nuevo producto y todas sus partes no presentan defectos en sus materiales ni en su fabricación durante un (1) año a partir de la fecha de primera compra en un concesionario autorizado, siempre y cuando el producto haya sido utilizado y mantenido debidamente de acuerdo con todas las advertencias e instrucciones de DESA Power Tools'.

PRODUCTOS RECONDICIONADOS EN FÁBRICA

Garantía Limitada

DESA Power Tools garantiza que los productos recondicionados en fábrica y todas sus partes no presentan defectos en sus materiales ni en su fabricación durante 90 días a partir de la fecha de primera compra en un concesionario autorizado, siempre y cuando el producto haya sido utilizado y mantenido debidamente de acuerdo con todas las advertencias e instrucciones de DESA Power Tools.

CONDICIONES COMUNES A TODAS LAS GARANTÍAS

Las siguientes condiciones se aplican a todas las garantías susodichas:

- Especifique siempre el número del modelo cuando se comunique con el fabricante. Para hacer un reclamo según la garantía debe presentarse la factura o el comprobante de compra.
- Esta garantía se extiende solamente al comprador minorista original cuando la compra se hizo en un concesionario autorizado.
- Esta garantía cubre el costo de la(s) pieza(s) requerida(s) para restaurar este producto a sus condiciones adecuadas de funcionamiento y una asignación monetaria por mano de obra cuando así lo ofrezca el Centro de Servicio Autorizado de DESA Power Tools. Las piezas bajo garantía deben obtenerse por medio de concesionarios autorizados para este producto y/o DESA Power Tools quienes le proveerán de piezas de repuesto originales de fábrica. El uso de piezas de repuesto que no sean originales de fábrica anula la validez de esta garantía.
- Los costos de traslado, embalaje, transporte, diagnósticos, material, mano de obra y otros costos incidentales relacionados con las reparaciones según la garantía, a no ser que estén expresamente cubiertas por esta garantía, no son reembolsables bajo esta garantía y son responsabilidad del propietario.
- Se excluyen de esta garantía los productos o piezas de repuesto que fallan o se vuelven defectuosos como consecuencia del uso indebido, accidentes, falta de mantenimiento adecuado, modificación o alteración indebida.
- Se excluyen de esta garantía los productos comprados para uso comercial, industrial o de alquiler.
- Esta es la garantía exclusiva de DESA Power Tools, y de acuerdo a todo lo que permita la ley, esta garantía expresa excluye toda otra garantía, expresa o implícita, escrita o verbal y limita la duración de toda garantía implícita, inclusive las garantías de comerciabilidad y adecuación para un propósito particular, a un (1) año para los productos nuevos y a 90 días para los productos recondicionados en fábrica a partir de la fecha de primera compra. DESA Power Tools no ofrece ninguna otra garantía relacionada con este producto.
- La responsabilidad de DESA Power Tools' se limitará al precio de compra del producto, y DESA Power Tools no será responsable de ningún otro daño, bajo ninguna circunstancia, inclusive por daños indirectos, incidentales o de consecuencia.
- Algunos estados estadounidenses no permiten limitar la duración de una garantía implícita o excluir o limitar los daños incidentales o de consecuencia, de modo que es posible que la limitación de daños arriba enunciada no se aplique a su caso.
- Esta garantía le brinda derechos específicos legales, y usted puede también tener otros derechos que varían de un estado a otro.

Para información acerca de esta garantía comuníquese con:

Modelo _____

Fecha de compra _____

DESA
SPECIALTY PRODUCTS

Bowling Green, KY 42102-9004 U.S.A.
1-800-626-2237 (sólo en inglés)
www.remingtonpowertools.com

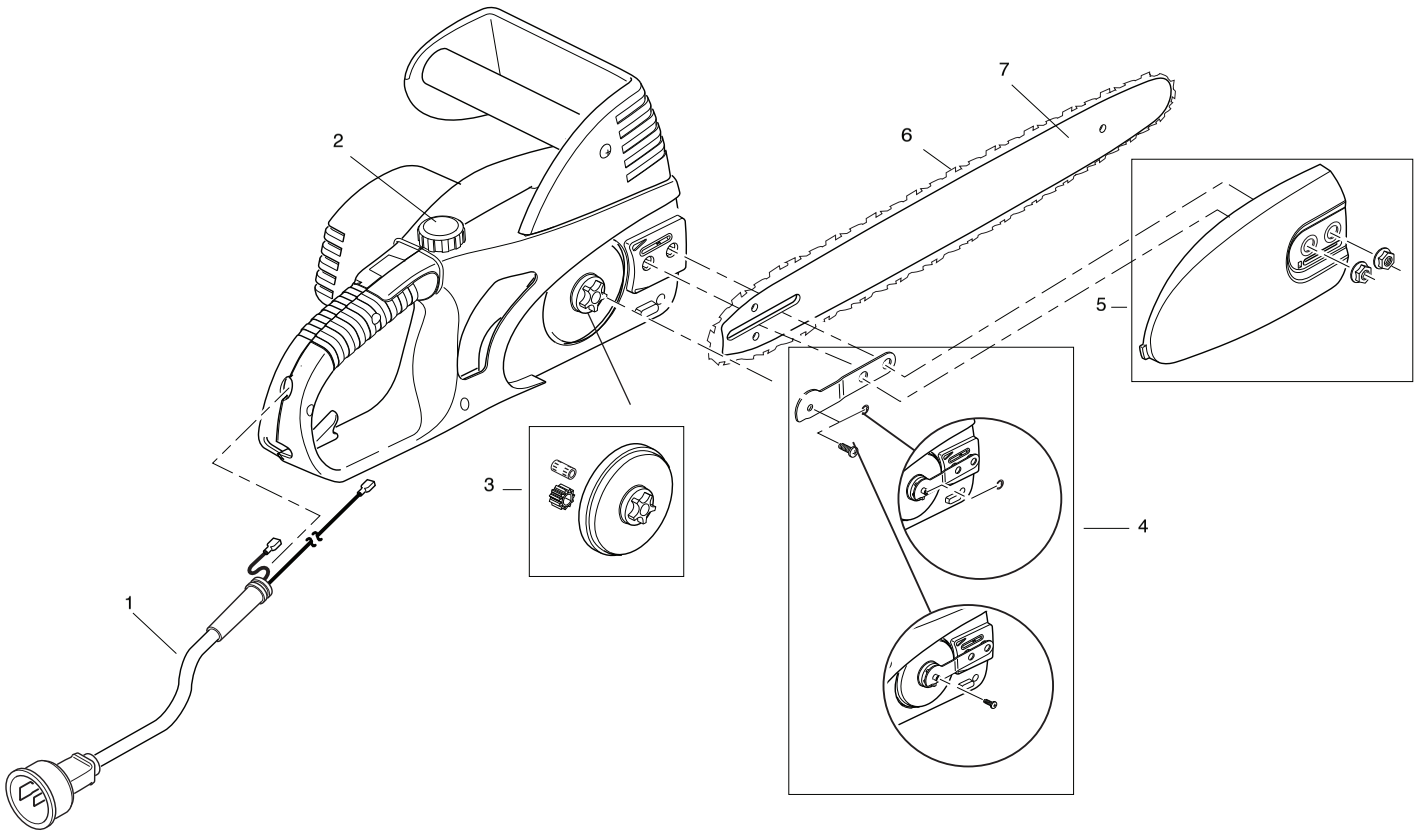
DESA
Industries of Canada, Inc.
82 Akron Road
Toronto, Ontario
M8W1T2
416-255-5333
Fax: 416-255-5677
www.remingtonpowertools.com

ESPAÑOL

NOTES/NOTAS

ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN/DESGLOSE ILUSTRADO DE PARTES/SCHÉMA DES PIÈCES

MODELS/MODELOS/MODÈLES 107624-02



PARTS LIST/LISTA DE REPUESTOS/LISTE DES PIÈCES

This list contains replaceable parts used in your chainsaw. When ordering parts, be sure to provide the correct model number (from the model plate), then the part number and description of the desired part.

Esta lista contiene partes reemplazables y que se utilizan en su sierra de cadena. Cuando solicite repuestos, asegúrese de facilitar el número correcto del modelo (de la placa del modelo), luego el número de parte y la descripción de la parte deseada.

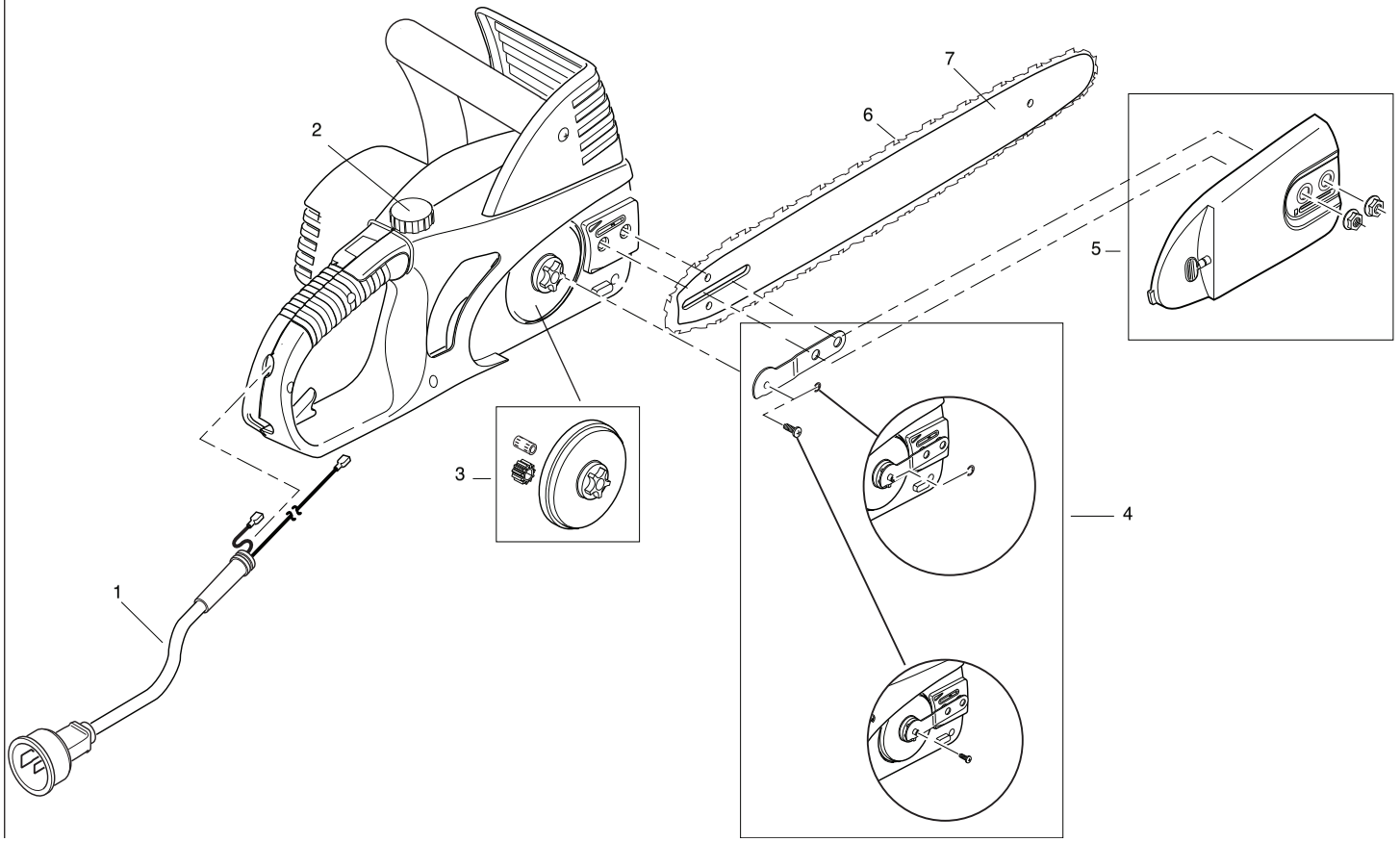
La présente liste énumère les différentes pièces remplaçables qu'utilise votre scie à chaîne. Pour commander une pièce, ne manquez pas de fournir le bon numéro de modèle de votre scie (que vous trouverez sur sa plaque signalétique), puis le numéro et la description de la pièce désirée.

MODELS/MODELOS/MODÈLE 107624-02

KEY NO./ NÚMERO CLAVE/N° DE RENVOI	PART NO./ NÚMERO DE PARTE/ N° DE PIÈCE	DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIPTION	QTY./ CANTIDAD/ QTÉ
1	099829-04	Shrouded Cord/Cordón con recubrimiento/Corde renforcée	1
2	122512-01	Kit, Oil Cap/Includes: Oil Cap, Sqeeze Bulb/ Juego, tapa del aceite/Incluye:Tapa del tanque de aciete, Depósito de aceite Trousse, bouchon du réservoir d'huile/Compris: Bouchon du réserVoir, RéserVoir d'huile	1
3	122511-01	Kit, Sprocket Gear/Includes: Bearing, Roller Sprocket, Sprocket, Gear, Drive IIT20DP Juego, engranaje del piñón/Incluye: Rodamiento de la rueda dentada del rodillo,Rueda dentada, Engranaje impulsor IIT 20DP Trousse, engrenages du pignon/Compris: Palier, pignon, Pignon, Engrenage d'entraînement IIT 20DP	1
4	122515-01	Kit, Sprocket Support/Includes: Sprocket Support, Shoulder Screw Pan-HD,E-Ring Juego, soporte del piñón/Incluye: Soporte de la rueda dentada, Tornillo cabeza redondeada con tope- HD, Anillo E Trousse, support de pignon/Compris: Support de pignon, Vis à épaulement - HD, Joint en E	1
5	108640-01	Kit, Sprocket Cover/Includes: Sprocket Cover Assembly, Guide Bar Nut (2) Juego, cubre-piñón/Incluye: Conjunto tapa de la rueda dentada, Tuerca de la barra guía(2) Trousse, couvercle de pignon/Compris: Ensemble de couvercle de pignon, Écrou de barre de guidage (2)	1
6	EL16SB	Chain, Saw (16"), Bulk Pack Cadena de la sierra (16 pulgadas), empacado en cantidad Scie mécanique (16 po), emballée en vrac	1
7	107704-02	Bar, Guide 16" Barra guía de 16 pulgadas Barre de guidage 16 po	1

www.remingtonpowertools.com

ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN/DESGLOSE ILUSTRADO DE PARTES/SCHÉMA DES PIÈCES
MODELS/MODELOS/MODÈLES 107625-02, & 111174-01



PARTS LIST/LISTA DE REPUESTOS/LISTE DES PIÈCES

This list contains replaceable parts used in your chainsaw. When ordering parts, be sure to provide the correct model number (from the model plate), then the part number and description of the desired part.

Esta lista contiene partes reemplazables y que se utilizan en su sierra de cadena. Cuando solicite repuestos, asegúrese de facilitar el número correcto del modelo (de la placa del modelo), luego el número de parte y la descripción de la parte deseada.

La présente liste énumère les différentes pièces remplaçables qu'utilise votre scie à chaîne. Pour commander une pièce, ne manquez pas de fournir le bon numéro de modèle de votre scie (que vous trouverez sur sa plaque signalétique), puis le numéro et la description de la pièce désirée.

MODELS/MODELOS/MODÈLES 107625-01, 107625-02, & 111174-01

KEY NO./ NÚMERO CLAVE/N° DE RENVOI	PART NO./ NÚMERO DE PARTE/ N° DE PIÈCE	DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIPTION	QTY./CANTIDAD /QTÉ 107625-01 107625-02	111174-01
1	099829-04	Shrouded CordCordón con recubrimiento/Corde renforcée	1	1
2	107610-01	Cap, ReserVoir/Tapa del depósito/Bouchon du réserVoir	1	1
3	122511-01	Kit, Sprocket Gear/Includes: Bearing, Roller Sprocket, Sprocket, Gear, Drive II 20DP Juego, engranaje del piñón/Incluye: Rodamiento de la rueda dentad del rodillo, Rueda dentada, Engranaje impulsor IIT 20DP Trousse, engrenages du pignon/Compris: Palier, pignon, Pignon, Engrenage d'entraînement IIT 20DP	1	1
4	122515-01	Kit, Sprocket Support/Includes: Sprocket Support, Shoulder Screw Pan-HD,E-Ring Juego, soporte del piñón/Incluye: Soporte de la rueda dentada, Tornillo cabeza redondeada con tope- HD, Anillo E Trousse, support de pignon/Compris: Support de pignon, Vis à épaulement - HD, Joint en E	1	1
5	108641-02	Kit, Sprocket Cover/Includes: Sprocket Cover Assembly Guide Bar Nut (2) Juego, cubre-piñón/Incluye: Conjunto tapa de la rueda dentada,Tuerca de la barra guía(2) Trousse, couvercle de pignonCompris: Ensemble de couvercle depignon, Écrou de barre de guidage (2)	1	1
6	EL16SB	Chain, Saw (16"), Bulk Pack Cadena de la sierra (16 pulgadas),empacado en cantidad Scie mécanique (16 po), emballée en vrac	1	1
7	16SC	Bar, Guide 16" Barra guía de 16 pulgadas Barre de guidage 16 po	1	1

www.remingtonpowertools.com

PARTS CENTRAL/CENTRAL DE PIEZAS/DÉPÔT DE PIÈCES

Ray's Portable Heater Service
3191 Myers Road
Camino, CA 95709-9550
530-644-7716

Tool & Equipment
5 Manila Drive
Hamden, CT 06514-0322
203-248-7553
1-800-397-7553

Grainger Parts Operations
1657 Shermer Road
Northbrook, IL 60062-5362
708-498-5900
1-800-323-0620
www.grainger.com

Portable Heater Parts
342 North County Road 400 East
Valparaiso, IN 46383-9704
219-462-7441
1-800-362-6951
www.portableheaterparts.com
sales@portableheaterparts.com
techservice@portableheaterparts.com

Lyons & Lyons Sales Co. Inc.
Glen Arm Road
Glen Arm, MD 21057-9454
301-665-6500
1-800-333-5966
lyonsco@erols.com

Master Part Distributors
1251 Mound Avenue NW
Grand Rapids, MI 49504-2672
616-791-0505
1-800-446-1446
www.masterparts.net

Hance Distributors, Inc.
12795 16th Avenue North
Plymouth, MN 55441-4556
763-559-2299
www.hanceco.com

Automotive Equipment Service
3117 Holmes
Kansas City, MO 64109-1716
816-531-9144
1-800-843-3546
www.aes-lawnparts.com

Bowden Electric Motor Service
1681 S. Wesleyan Blvd.
Rocky Mount, NC 27803
252-446-4203

East Coast Energy
10 East Route 36
West Long Branch, NJ 07764-1501
1-800-755-8809

Forrest Lytle and Sons, Inc.
740 West Galbraith Road
Cincinnati, OH 45231-6002
513-521-1464

Bortz Chain Saw Shop
Road #2, Box 64A
Oley, PA 19547-9412
610-987-6452

21st Century
2950 Fretz Valley Road
Perkasie, PA 18944-4034
215-795-0400
1-800-325-4828

La Porte's
2444 N 5th Street
Hartsville, SC 29550-7704
843-332-0191

MTA Distributors
555 Hickory Hills Blvd.
Nashville, TN 37189-9244
615-299-8777
1-800-264-0225

Webbs Appliance Center
1519 Church Street
Nashville, TN 37203-3004
615-329-4079
1-800-899-4079

Industrial Hardware
4109 Bainbridge Blvd.
Chesapeake, VA 23324-1403
757-543-2232
1-800-788-0008
catatem@erols.com

Mills Lawn and Garden
4750-B Baxter Road
Virginia Beach, VA 23464
757-490-7001
www.mills-parts.com

Tuco Industrial Products
5223 180th Street SW
Suite 4A-1
Lynnwood, WA 98037-4506
425-743-9533
1-800-735-1268
www.tucoheat.com

NOTES/NOTAS/REMARQUES

122503-01
Rev. A
03/08